

(e) there exists any practice or state of affairs that may be materially prejudicial to the interests of the policyholders or creditors of a company.”

e) qu'il existe une pratique ou une situation qui peut réellement porter atteinte aux intérêts des porteurs de polices ou des créanciers de la compagnie.»

5

c. 19 (1st Supp.), s. 28(1)

(2) Paragraphs 91.2(2)(b) and (c) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

(2) Les alinéas 91.2(2)b) et c) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

ch. 19 (1^{er} suppl.), par. 28(1)

“(b) the Minister may prescribe a time within which the company shall
(i) make good the deficiency or inadequacy of assets described in paragraph (1)(a), (b) or (d), or
(ii) cease the practice or remedy the state of affairs referred to in paragraph (1)(e); and
(c) the Minister may direct the Superintendent to take control of the company.”

«b) il peut prescrire un délai durant lequel la compagnie doit :
(i) soit remédier au manque ou à l'insuffisance d'actif visés aux alinéas (1)a), b) ou d),
(ii) soit mettre fin à la pratique ou à la situation visées à l'alinéa (1)e);
c) il peut ordonner au surintendant de prendre le contrôle de la compagnie.»

c. 19 (1st Supp.), s. 28(1)

(3) Subsection 91.2(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(3) Le paragraphe 91.2(3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

ch. 19 (1^{er} suppl.), par. 28(1)

Subsequent action

“(3) On the company's failure to
(a) make good the deficiency or inadequacy of assets described in paragraph (1)(a), (b) or (d), or
(b) cease the practice or remedy the state of affairs referred to in paragraph (1)(e)
within the time that may have been prescribed pursuant to paragraph (2)(b), or any extension thereof subsequently given by the Minister, the Minister may direct the Superintendent to take control of the company.”

«(3) Le ministre peut ordonner au surintendant de prendre le contrôle d'une compagnie si celle-ci, dans le délai qui peut lui avoir été prescrit en vertu de l'alinéa (2)b) ou dans le délai supplémentaire accordé par lui-même :
a) soit ne remédie pas au manque ou à l'insuffisance d'actif visés aux alinéas (1)a), b) ou d);
b) soit ne met pas fin à la pratique ou à la situation visées à l'alinéa (1)e).»

Mesure subséquente

c. 19 (1st Supp.), s. 28(1)

115. (1) Subsections 91.3(1) and (2) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

115. (1) Les paragraphes 91.3(1) et (2) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

ch. 19 (1^{er} suppl.), par. 28(1)

Powers of directors and officers suspended

“91.3 (1) Where the Superintendent has control of a company pursuant to section 91.2, the powers, duties, functions, rights and privileges of the directors of the company and of the officers of the company responsible for its management are suspended.

“91.3 (1) Lorsque le surintendant a le contrôle d'une compagnie en vertu de l'article 91.2, les pouvoirs, fonctions, droits et privilèges des administrateurs de la compagnie, ainsi que des dirigeants de celle-ci responsables de sa gestion, sont suspendus.

Suspension des pouvoirs et fonctions des administrateurs

Superintendent to manage company

(1.1) On taking control of a company pursuant to section 91.2 the Superintendent shall manage the business and affairs

(1.1) Le surintendant, en prenant le contrôle d'une compagnie en vertu de l'article 91.2, doit en gérer les activités; il

Gestion de la compagnie par le surintendant